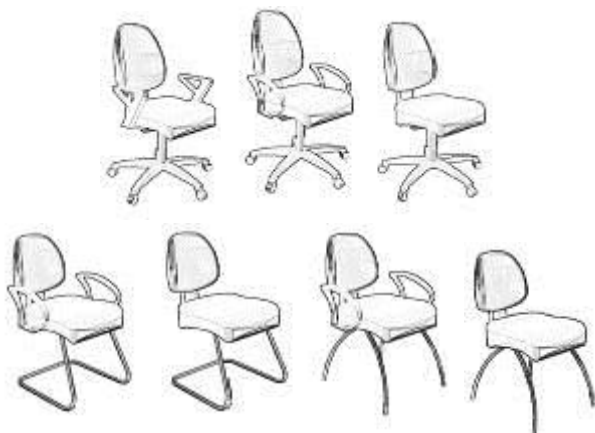




**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE**  
**INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MODE D'EMPLOI**  
**INSTRUCCIONES DE USO**  
**GEbruIKSAANWIJZING**

# **WING**

**mod 690B EN 1335 1-2-3**



  
**LUXY**  
**WING**  
**Synchron**

mod.

**690B – 690R – 690**

**685R – 685B – 685**



**1. Altezza del sedile**

Abbassamento del sedile:

- a. A sedile carico
- b. Sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente)
- c. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

Sollevamento del sedile:

- a. A sedile scarico
- b. Sollevare la leva (il sedile si solleva lentamente)
- c. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

**1. Height of the seat**

Lowering the seat:

- a. Sit down on the seat
- b. Pull the lever upwards (the seat will drop slowly)
- c. Releasing the lever at the desired height will lock the position

Raising the seat:

- a. Stand up
- b. Pull the lever upwards (the seat will rise slowly)
- c. Releasing the lever at the desired height will lock the position

**1. Höhe des Sitzes**

Sitz tiefer stellen:

- a. Sitz belasten
- b. Taste nach oben ziehen (Sitz senkt sich langsam)
- c. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

Sitz höher stellen:

- a. Sitz entlasten
- b. Taste nach oben ziehen (Sitz hebt sich langsam)
- c. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

**1. Hauteur de l'assise**

Pour abaisser l'assise :

- a. S'asseoir sur le siège.
- b. Tirer la manette vers le haut (l'assise descend lentement).
- c. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

Pour relever l'assise :

- a. Ne pas s'asseoir sur le siège.
- b. Tirer la manette vers le haut (l'assise remonte lentement).
- c. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

**1. Altura del asiento**

Bajar el asiento:

- a. Siéntense
- b. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento baja lentamente)
- c. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

Elevar el asiento:

- a. Levantense
- b. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento sube lentamente)
- c. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

**1. Hoogte van de zitting**

Zitting lager zetten:

- a. Zitting belasten
- b. Knop naar boven trekken (zitting gaat langzaam omlaag)
- c. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen

Zitting hoger zetten:

- a. Zitting ontlasten
- b. Knop naar boven trekken (zitting komt langzaam omhoog)
- c. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen



## 2. Inclinazione dello schienale

Regolazione dinamica dello schienale:

- a. Sollevare la leva e quindi rilasciarla
- b. Appoggiarsi allo schienale
- c. Il dispositivo di bloccaggio scatta automaticamente

Bloccaggio dello schienale:

- a. Appoggiarsi fino a raggiungere l'inclinazione desiderata dello schienale
- b. Abbassare la leva e quindi rilasciarla = bloccaggio

## 2. Angle of the backrest

Adjusting the backrest dynamically:

- a. Pull the lever upwards and release it
- b. Lean against the backrest
- c. The backrest is automatically released

Locking the backrest into position:

- a. Lean back until the backrest reaches the desired position
- b. Press the lever down and release it to lock the backrest into position

## 2. Neigung der Rückenlehne

Rückenlehne dynamisch einstellen:

- a. Taste nach oben ziehen, loslassen
- b. Rückenlehne belasten
- c. Arretierung löst sich automatisch

Rückenlehne arretieren:

- a. anlehnen bis gewünschte Lehnenneigung erreicht ist
- b. Taste nach unten drücken, loslassen = arretieren

## 2. Inclinaison du dossier

Régler le dossier en position dynamique :

- a. Tirer le bouton vers le haut, le relâcher.
- b. S'adosser.
- c. Le blocage se libère automatiquement.

Bloquer le dossier :

- a. S'appuyer contre le dossier jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.
- b. Pousser le bouton vers le bas, le relâcher = blocage.

## 2. Inclinación del respaldo

Ajuste dinámico del respaldo:

- a. Tire de la palanca hacia arriba, suéltela.
- b. Apoye la espalda.
- c. El bloqueo se libera automáticamente.

Bloquear el respaldo:

- a. Apóyense hasta alcanzar la inclinación deseada del respaldo.
- b. Pulse la palanca hacia abajo, suéltela; el respaldo queda fijado.

## 2. Neiging van de rugleuning

Rugleuning dynamisch instellen:

- a. Knop naar boven trekken, loslaten
- b. Rugleuning belasten
- c. Vergrendeling laat automatisch los

Rugleuning vergrendelen:

- a. Ertegen leunen tot de gewenste neiging van de leuning bereikt is
- b. Knop naar beneden drukken, loslaten = vergrendelen



### 3. Resistenza dello schienale

Impostazione di una resistenza maggiore dello schienale:

- a. Spostare la schiena dallo schienale
- b. Ruotare la regolazione rapida in senso orario

Impostazione di una resistenza minore dello schienale:

- a. Spostare la schiena dallo schienale
- b. Ruotare la regolazione rapida in senso antiorario

### 3. Strength of the backrest pressure

Increasing the backrest pressure:

- a. Take your weight off the backrest
- b. Turn the quick adjustment mechanism clockwise

Reducing the backrest pressure:

- a. Take your weight off the backrest
- b. Turn the quick adjustment mechanism anticlockwise

### 3. Stärke des Anlehndrucks

Anlehndruck stärker einstellen:

- a. Rückenlehne entlasten
- b. Schnellverstellung im Uhrzeigersinn drehen

Anlehndruck schwächer einstellen:

- a. Rückenlehne entlasten
- b. Schnellverstellung gegen den Uhrzeigersinn drehen

### 3. Force de rappel du dossier

Accentuer la force de rappel du dossier :

- a. Soulager le dossier
- b. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le dispositif de réglage rapide

Relâcher la force de rappel du dossier :

- a. Soulager le dossier
- b. Tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le dispositif de réglage rapide

### 3. Fuerza de la tension del respaldo

Intensificar la fuerza del respaldo:

- a. Observe que el respaldo esté libre de carga
- b. Gire la regulación rápida en el sentido de las agujas del reloj

Aflojar la fuerza del respaldo:

- a. Observe que el respaldo esté libre de carga
- b. Gire la regulación rápida en sentido contrario a las agujas del reloj

### 3. Veerspanning instellen

Aanleundruk sterker instellen:

- a. Rugleuning ontlasten
- b. Snelverstelling met de klok mee draaien

Aanleundruk zwakker instellen:

- a. Rugleuning ontlasten
- b. Snelverstelling tegen de klok in draaien

**ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO /  
ASSEMBLY INSTRUCTION / MONTAGEANLEITUNG / INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
/ INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE / INSTRUCTIES VOOR DE VERGADERING**

### WING synchron



## WING

Assemblare lo schienale come nella figura utilizzando 4 viti M8x12, chiudere con il coperchio in plastica e fissare la vite M8x50

Assemble the backrest as in figure using 4 screws M8x12, close with plastic cover and tighten screw M8x50

Montieren Sie Die Rückenlehne, wie auf das Bild, mit 4 Schrauben M8x12, enger mit Kunststoffabdeckung und anziehen Schraube M8x50

Assembler le dossier suivant photo utilisant 4 vis M8x12, couvrir avec couvercle en plastique et serrer la vis M8x50

Asemblar el respaldo según la foto. Utilizar 4 tornillos M8x12, cubrir con cubierta de plástico y apriete el tornillo M8x50

Monteer de rug zoals in figuur met behulp van 4 schroeven M8x12, dek af met een plastic hoes en draai de schroef M8x50



Assemblare la base 4 gambe come nella figura utilizzando 2 viti M8x30 con rondella ø8x24 per lo schienale, 2 viti 6x25 con rondella ø6x24 e 2 viti M6x40 per la base.

Assemble as in figure using two screws M8x30 with washer ø8x24 for the backrest, 2 screws M6x25 with washer ø6x24 and 2 screws M6x40 for the base

Das 4-Beine Gestell, wie auf das Bild, mit 2 Schrauben M8x30 mit Scheibe ø8x24 für die Rückenlehne befestigen, 2 schrauben M6x25 mit Scheibe ø6x24 und 2 schrauben M6x40 für das Gestell befestigen

Assembler la base suivant photo utilisant 2 vis M8x30 avec rondelle ø8x24 pour le dossier, 2 vis M6x25 avec rondelle ø6x24 et 2 vis M6x40 pour la base

Asemblar según la foto. Utilizar dos tornillos M8x30 con arandela ø8x24 por el respaldo, 2 tornillos M6x25 con arandela ø6x24 y 2 tornillos M6x40 por la base

Monteer zoals in figuur met twee schroeven M8x30 met wasmachine ø8x24 voor de rugleuning, 2 schroeven M6x25 met wasmachine ø6x24 en 2 schroeven M6x40 voor de basis



Assemblare la base fissa come nella figura utilizzando 2 viti M8x30 con rondella ø8x24 per lo schienale e 4 viti M6x40 per la base.

Assemble as in figure using two screws M8x30 with washer ø8x24 for the backrest and 4 screws M6x40 for the base

Das Freischwinger Gestell, wie auf das Bild, mit 2 Schrauben M8x30 mit Scheibe ø8x24 für die Rückenlehne befestigen und 4 schrauben M6x40 für das Gestell befestigen

Assembler la base suivant photo utilisant 2 vis M8x30 avec rondelle ø8x24 pour le dossier et 4 vis M6x40 pour la base

Asemblar según la foto. Utilizar dos tornillos M8x30 con arandela ø8x24 por el respaldo y 4 tornillos M6x40 por la base

Monteer de vaste basis zoals in figuur 2 met behulp van schroeven met ringen voor de rug M8x30 en 6x40 met 4 schroeven aan de basis wasmachine

## WING B



## WING R



Assemblare il bracciolo come nella figura utilizzando 6 viti M6x40 con braccioli fissi / 6 viti M6x35 con braccioli regolabili

Assemble the arm as in figure using 6 screws M6x40 for WING with fixed armrests / 6 screws M6x35 for WING with adjustable .

Montieren Sie den Arm wie in Abbildung mit 6 Schrauben M6x40 für WING mit festen Armlehnen / 6 Schrauben M6x35 für WING mit verstellbaren Armlehnen .

Assembler le bras suivant photo utilisant 6 vis M6x40 pour WING avec accoudoirs fixes / 6 vis M6x35 pour WING avec accoudoirs réglables .

Asembla el apoyabrazo según la foto. Utilizar 6 tornillos M6x40 para WING con apoyabrazos fijos / 6 tornillos M6x35 para WING con apoyabrazos ajustables .

Monteer de arm zoals in figuur met 6 schroeven M6x40 voor WING met vaste armleuningen / 6 schroeven M6x35 voor WING met verstelbare armleuningen .



#### **Utilizzo dell'intera superficie di seduta**

La superficie del sedile anatomico deve essere occupata completamente. Solo così viene garantito il corretto contatto con lo schienale e quindi il sostegno adeguato.

#### **Sit well back in the chair**

The anatomically shaped seat should be fully occupied. Only then is proper contact with the supporting backrest assured.

#### **Sitzfläche ganz ausnutzen**

Die anatomisch geformte Sitzfläche soll vollständig besessen werden. Nur so ist der Kontakt zur stützenden Rückenlehne gewährleistet. crossline ist optional mit einer Sitzneigeverstellung und einem Schiebeseit ausgestattet. Der Sitz lässt sich damit jeder Körpergröße individuell anpassen.

#### **Occuper toute la surface d'assise**

L'assise de forme anatomique doit être occupée entièrement. Seule cette position garantit un soutien efficace du dos. crossline est équipé, en option, d'un réglage d'inclinaison de l'assise et d'une assise coulissante. Ce fauteuil s'adapte donc individuellement à la taille de chaque utilisateur.

#### **Utilización de toda la superficie del asiento**

La superficie de un asiento de diseño anatómico tiene que ser ocupada en su totalidad para conseguir la correcta sujeción del respaldo. crossline está equipado opcionalmente con un ajuste de la inclinación del asiento y un asiento deslizable. De este modo, el asiento puede adaptarse individualmente a cada talla.

#### **Zitvlak helemaal benutten**

Het anatomisch gevormde zitvlak moet helemaal benut worden. Alleen zo is het contact met de ondersteunende rugleuning gewaarborgd. crossline is als optie uitgerust met een neigingsverstelmechanisme voor de zitting en een schuifzitting. De zitting kan hiermee individueel aangepast worden aan elke lichaamslengte.

#### **Esatta regolazione dell'altezza del sedile**

Per altezza corretta del sedile si intende: un angolo di circa 90° del gomito quando l'avambraccio poggia in posizione orizzontale sulla superficie di lavoro. Un angolo di circa 90° del ginocchio quando i piedi poggiano completamente a terra.

#### **Adjust the height of the seat precisely**

The correct seat height means that the elbow joint adopts an angle of about 90° when the forearms are resting horizontally on the desktop. The knee joint will also adopt an angle of about 90° when the feet are flat on the floor.

#### **Sitzhöhe exakt einstellen**

Die richtige Sitzhöhe bedeutet: Ein Winkel von ca. 90° im Ellenbogengelenk, wenn die Unterarme waagrecht auf der Arbeitsfläche liegen. Ca. 90° Winkel im Kniegelenk, wenn die Füße vollflächig den Boden berühren.

#### **Régler la hauteur d'assise avec précision**

La bonne hauteur d'assise : angle de 90° environ pour les coudes lorsque les avant-bras reposent à l'horizontale sur le plan de travail. Angle de 90° environ pour les genoux lorsque les pieds reposent à plat sur le sol. Si votre surface de travail est trop haute et impossible à régler, vous avez besoin d'un repose-pieds à hauteur et inclinaison réglables

#### **Ajuste preciso de la altura de asiento**

Una altura correcta del asiento significa: un ángulo de la articulación del codo de aprox. 90°, estando los antebrazos horizontalmente apoyados sobre la superficie de trabajo y un ángulo de la articulación de la rodilla de aprox. 90°, tocando el suelo con toda la superficie de los pies. Si su superficie de trabajo es demasiado alta y no se puede corregir la altura hacia abajo, necesita un reposapiés ajustable en altura y en inclinación.

#### **Zithoogte exact instellen**

De juiste zithoogte betekent: een hoek van ca. 90° in het ellebooggewricht, wanneer de onderarmen horizontaal op het werkblad liggen. Een hoek van ca. 90° in het kniegewricht, wanneer de voeten in hun geheel in aanraking zijn met de vloer. Wanneer uw werkblad te hoog is en niet naar beneden gecorrigeerd kan worden, heeft u een in hoogte en neiging verstelbare voetensteun nodig.



### **Seduta dinamica**

Per una seduta dinamica è necessario modificare spesso la propria postura, vale a dire passare con la maggiore frequenza possibile dalla postura anteriore a quella posteriore e viceversa. Si consiglia quindi di regolare dinamicamente

#### **Dynamic sitting**

Dynamic sitting means changing your sitting posture frequently, or in other words shifting as often as possible between the front and rear sitting posture.

You should therefore adjust the backrest dynamically.

#### **Dynamisch sitzen**

Dynamisch sitzen bedeutet, seine Sitzhaltung häufig zu wechseln, das heißt, so oft wie möglich zwischen der vorderen und hinteren Sitzhaltung zu variieren. Stellen Sie die Rückenlehne deshalb dynamisch ein.

#### **Assise dynamique**

L'assise dynamique consiste à changer fréquemment de position, en alternant position penchée vers l'avant et vers l'arrière, c'est-à-dire régler le dossier en position dynamique. crossline est équipé d'un mécanisme Similar Plus qui permet un réglage personnalisé de la force de rappel du dossier. L'assise et le dossier soutiennent ainsi automatiquement votre corps dans chaque position assise/couchée.

#### **Estar sentado de forma dinámica**

Estar sentado de forma dinámica quiere decir cambiar frecuentemente la postura de asiento, es decir, alternando tantas veces le sea posible entre una postura de asiento delantera y trasera. Ajuste, por ello, el respaldo de forma dinámica. crossline está equipado con una mecánica similar Plus – de este modo puede usted regular la presión sobre el respaldo. En cualquier posición, sentado o reclinado, se adaptan automáticamente el respaldo del asiento a su anatomía individual.

#### **Dynamisch zitzen**

Dynamisch zitzen betekent, de zithouding vaak wisselen, dat wil zeggen, zo vaak mogelijk variëren tussen de voorste en achterste zithouding. Stel de rugleuning

daarom dynamisch in. crossline is uitgerust met een Similar-Plus-mechaniek – u kunt de aanleundruk van de rugleuning individueel instellen. Zo ondersteunen leuning en zitting uw lichaam automatisch in iedere zit-/ligstand.

### **Utilizzo**

Questo sedile girevole per ufficio deve essere utilizzato solo come previsto dalla destinazione d'uso nel rispetto delle normali precauzioni generali. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

#### **Correct use**

This swivel office chair may only be used for the purpose for which it is intended and with due care. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

#### **Anwendung**

Dieser Bürodrehstuhl darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch

(z.B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

#### **Utilisation**

Ce siège de travail doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

#### **Aplicación**

Esta silla giratoria para oficina sólo habrá de ser utilizada en la forma prevista y observando las obligaciones generales de cuidado. En caso de utilizarse indebidamente (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

#### **Gebruik**

Deze bureaustoel mag uitsluitend volgens de voorschriften met inachtneming van de algemene specifieke verantwoordelijkheden gebruikt worden. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of bij zitten op de armleuningen of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

### **Rotelle/Piedini**

Per la sicurezza dell'utilizzatore e per i diversi tipi di pavimentazione, sono disponibili, come previsto dalle norme di sicurezza, diversi tipi di rotelle:

- rotelle dure per pavimento morbido,
- rotelle morbide per tutti i pavimenti duri (di serie).

Sostituzione dei piedini/delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione della pavimentazione estrarre o inserire semplicemente i piedini/le rotelle.

### **Glides/Castors**

A variety of castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- Hard castors for soft flooring are optional
- Soft castors for hard floors are standard

Changing castors: this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering – simply pull out the castors and push new ones in.

#### **Gleiter/Rollen**

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Rollen:

- Rollen mit hartem Belag für textile Böden,



– Rollen mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden (serienmäßig).

Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelages – Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

### **Roulettes**

Pour votre sécurité, et en fonction de votre sol, il existe, conformément aux normes de sécurité, plusieurs types de roulettes :

– Roulettes dures pour sol moquette (de série)

– Roulettes souples pour toutes les autres surfaces.

Remplacement des roulettes : après un déménagement ou un changement de revêtement de sol, il vous suffit de retirer ou de remettre les roulettes en place.

### **Ruedas**

Para su seguridad y para los diversos recubrimientos de suelo existen diferentes tipos de ruedas, conforme a las directivas de seguridad:

– Ruedas con superficie dura para suelos blandos (de serie)

– Ruedas con superficie blanda para suelos duros.

Cambio de las ruedas: p. ej., después de una mudanza o de haberse cambiado el recubrimiento del suelo – sencillamente extraiga las ruedas o insértelas.

### **Wielen**

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform de veiligheidsvoorschriften, verschillende wielen:

– Harde wielen met voor zachte ondergrond (standaard),

– Zachte wielen met voor alle nietzachte ondergrond.

Verwisselen van wielen: bijv. na een verhuizing of na vervangen van de vloerbedekking – wielen gewoon eruit trekken resp. erin steken.

### **Braccioni**

Su tutti i modelli è possibile montare o sostituire i braccioni, su richiesta, in un secondo momento.

### **Armrests**

Armrests can be fitted later or exchanged on all models.

### **Armlehnen**

Bei allen Modellen können auf Wunsch nachträglich Armlehnen montiert bzw. ausgetauscht werden.

### **Accoudoirs**

Sur tous les modèles, les accoudoirs peuvent, sur demande, être échangés ou montés ultérieurement.

### **Apoyabrazos**

Todos los modelos permiten montar o cambiar los reposabrazos con posterioridad.

### **Armleuningen**

Bij alle modellen kunnen desgewenst achteraf armleuningen gemonteerd of verwisseld worden

### **Parti in plastica**

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi.

### **Plastic parts**

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

### **Kunststoffteile**

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

### **Parties en polypropylène**

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

### **Piezas plásticas**

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

### **Kunststof delen**

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

### **Imbottitura**

Eventuali macchie sul tessuto di rivestimento possono essere eliminate con detergenti delicati. Le imbottiture devono essere sostituite esclusivamente da personale specializzato.

### **Upholstery**

In the case of light damage or soiling to the upholstery, please only use suitable delicate cleansing agents. The upholstery should only be changed by skilled persons.

### **Polster**

Bei leichten Verschmutzungen den Bezugsstoff nur mit Feinwaschmittel reinigen. Die Polsterteile sollten nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

### **Capitonages**

Les salissures légères peuvent être éliminées avec une lessive pour linge délicat ou la mousse de nettoyage spéciale proposée. Ne pas utiliser de détergent chimique.

### **Tapizado**

Si existe una ligera suciedad, utilizar únicamente jabones neutros o la espuma de limpieza ofrecida. Las piezas del tapizado sólo deben ser reemplazadas por personal especializado.

### **Stoffering**

Bij lichte bevulling van de bekledingsstoffen alleen met zacht wasmiddel reinigen of met het door aangeboden reinigingsschuim. De gestoffeerde delen mogen uitsluitend door geschoold personeel vervangen worden.



#### **Pelle**

La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco più ostinato, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilini. **Non esporre la pelle ai raggi diretti del sole.**

#### **Leather**

Leather is a natural product. The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for anilinedyed leather. **Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.**

#### **Leder**

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen der Tierhaut geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wollappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden. **Semi-Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.**

#### **Cuir**

Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. **Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.**

#### **Cuero**

El cuero es un producto natural. Las deformaciones naturales en la piel del animal le dan al material su nota inconfundible. Frote la suciedad ligera con un paño blando de lana. En caso de suciedad más intensa utilice únicamente productos detergentes especiales para cuero coloreado con anilina. **No exponga el cuero de semianilina a la radiación solar directa.**

#### **Leer**

Leer is een natuurproduct. Vergroeiingen van de dierenhuid geven het materiaal het onmiskenbare accent. Lichte vervuilingen met zachte wollen doek wegwrijven. Bij sterkere vervuiling uitsluitend verzorgingsmiddel voor met aniline gekleurd leer gebruiken. **Semi-anilineleer niet blootstellen aan directe bestraling door de zon.**

#### **Assistenza**

Le operazioni di assistenza, come ad es. la sostituzione e gli interventi nella zona dell'alzata a gas, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato.

#### **Servicing**

Servicing work, such as exchanging or working on the pneumatic springs, may only be carried out by trained personnel.

#### **Service**

Servicearbeiten, wie z. B. Austausch und Arbeiten im Bereich der Gasfeder, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

#### **Entretien**

Les travaux d'entretien, notamment relatifs à la cartouche à gaz, ne doivent être effectués que par un personnel qualifié formé à cet effet.

#### **Servicio**

Los trabajos de servicio, tales como, p. ej., recambios y trabajos en la zona de suspensión por cartucho de gas, sólo deben ser

llevados a cabo por personal especializado e instruido al respecto.

#### **Service**

Servicewerkzaamheden, zoals bijv. vervanging en werkzaamheden in het bereik van de gasveer, mogen uitsluitend door geïnstrueerd geschoold personeel uitgevoerd worden.

PRODOTTA DA /MADE BY / HERGESTELLT VON / PRODUIT PAR / PRODUCIDA POR:

LUXY S.p.A.

Strada provinciale Almisano 6

36045 Lonigo

Italy

[luxy.com](http://luxy.com)

[luxy@luxy.com](mailto:luxy@luxy.com)



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE  
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES DE USO  
GEBRUIKSAANWIJZING

# WING GRAY

mod 690B EN 1335 1-2-3  
mod 2090B EN 1335 1-2-3



Created with

 **LUXY**  
**WING / GREY**  
**Synchron**

**mod.**

**690B – 690R – 690**

**685R – 685B – 685**

**2090R – 2090B – 2090**

**2085R – 2085B – 2085**



**1. Altezza del sedile**

Abbassamento del sedile:

- a. A sedile carico
- b. Sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente)
- c. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

Sollevamento del sedile:

- a. A sedile scarico
- b. Sollevare la leva (il sedile si solleva lentamente)
- c. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

**1. Height of the seat**

Lowering the seat:

- a. Sit down on the seat
- b. Pull the lever upwards (the seat will drop slowly)
- c. Releasing the lever at the desired height will lock the position

Raising the seat:

- a. Stand up
- b. Pull the lever upwards (the seat will rise slowly)
- c. Releasing the lever at the desired height will lock the position

**1. Höhe des Sitzes**

Sitz tiefer stellen:

- a. Sitz belasten
- b. Taste nach oben ziehen (Sitz senkt sich langsam)
- c. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

Sitz höher stellen:

- a. Sitz entlasten
- b. Taste nach oben ziehen (Sitz hebt sich langsam)
- c. Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

**1. Hauteur de l'assise**

Pour abaisser l'assise :

- a. S'asseoir sur le siège.
  - b. Tirer la manette vers le haut (l'assise descend lentement).
  - c. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.
- Pour relever l'assise :
- a. Ne pas s'asseoir sur le siège.
  - b. Tirer la manette vers le haut (l'assise remonte lentement).
  - c. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

**1. Altura del asiento**

Bajar el asiento:

- a. Siéntense
- b. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento baja lentamente)
- c. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

Elevar el asiento:

- a. Levantense
- b. Tire de la palanca hacia arriba (el asiento sube lentamente)
- c. Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

**1. Hoogte van de zitting**

Zitting lager zetten:

- a. Zitting belasten
- b. Knop naar boven trekken (zitting gaat langzaam omlaag)
- c. Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen

Zitting hoger zetten:

- a. Zitting ontlasten
- b. Knop naar boven trekken (zitting komt langzaam omhoog)
- c. Knop op gewenste z

Created with



## 2. Inclinazione dello schienale

Regolazione dinamica dello schienale:

- Solleverre la leva e quindi rilasciarla
- Appoggiarsi allo schienale
- Il dispositivo di bloccaggio scatta automaticamente

Bloccaggio dello schienale:

- Appoggiarsi fino a raggiungere l'inclinazione desiderata dello schienale
- Abbassare la leva e quindi rilasciarla = bloccaggio

## 2. Angle of the backrest

Adjusting the backrest dynamically:

- Pull the lever upwards and release it
- Lean against the backrest
- The backrest is automatically released

Locking the backrest into position:

- Lean back until the backrest reaches the desired position
- Press the lever down and release it to lock the backrest into position

## 2. Neigung der Rückenlehne

Rückenlehne dynamisch einstellen:

- Taste nach oben ziehen, loslassen
- Rückenlehne belasten
- Arretierung löst sich automatisch

Rückenlehne arretieren:

- anlehnen bis gewünschte Lehnenneigung erreicht ist
- Taste nach unten drücken, loslassen = arretieren

## 2. Inclinaison du dossier

Régler le dossier en position dynamique :

- Tirer le bouton vers le haut, le relâcher.
- S'adosser.
- Le blocage se libère automatiquement.

Bloquer le dossier :

- S'appuyer contre le dossier jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.
- Pousser le bouton vers le bas, le relâcher = blocage.

## 2. Inclinación del respaldo

Ajuste dinámico del respaldo:

- Tire de la palanca hacia arriba, suéltela.
- Apoye la espalda.
- El bloqueo se libera automáticamente.

Bloquear el respaldo:

- Apóyense hasta alcanzar la inclinación deseada del respaldo.
- Pulse la palanca hacia abajo, suéltela; el respaldo queda fijado.

## 2. Neiging van de rugleuning

Rugleuning dynamisch instellen:

- Knop naar boven trekken, loslaten
- Rugleuning belasten
- Vergrendeling laat automatisch los

Rugleuning vergrendelen:

- Ertegen leunen tot de gewenste neiging van de leuning bereikt is
- Knop naar beneden drukken, loslaten = vergrendelen



### 3. Resistenza dello schienale

Impostazione di una resistenza maggiore dello schienale:

- Spostare la schiena dallo schienale
- Ruotare la regolazione rapida in senso orario

Impostazione di una resistenza minore dello schienale:

- Spostare la schiena dallo schienale
- Ruotare la regolazione rapida in senso antiorario

### 3. Strength of the backrest pressure

Increasing the backrest pressure:

- Take your weight off the backrest
- Turn the quick adjustment mechanism clockwise

Reducing the backrest pressure:

- Take your weight off the backrest
- Turn the quick adjustment mechanism anticlockwise

### 3. Stärke des Anlehndrucks

Anlehndruck stärker einstellen:

- Rückenlehne entlasten
- Schnellverstellung im Uhrzeigersinn drehen

Anlehndruck schwächer einstellen:

- Rückenlehne entlasten
- Schnellverstellung gegen den Uhrzeigersinn drehen

### 3. Force de rappel du dossier

Accentuer la force de rappel du dossier :

- Soulager le dossier
- Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le dispositif de réglage rapide

Relâcher la force de rappel du dossier :

- Soulager le dossier
- Turner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le dispositif de réglage rapide

### 3. Fuerza de la tension del respaldo

Intensificar la fuerza del respaldo:

- Observe que el respaldo esté libre de carga
- Gire la regulación rápida en el sentido de las agujas del reloj

Aflojar la fuerza del respaldo:

- Observe que el respaldo esté libre de carga
- Gire la regulación rápida en sentido contrario a las agujas del reloj

### 3. Veerspanning instellen

Aanleundruk sterker instellen:

- Rugleuning ontlasten
- Snelverstelling met de klok mee draaien

Aanleundruk zwakker instellen:

- Rugleuning ontlasten
- Snelverstelling tegen de klok in draaien



# WING c.p. / GREY c.p.

mod.

490B – 490R – 490

485R – 485B – 485

1090R – 1090B – 1090

1085R – 1085B – 1085



## 1. Altezza del sedile

Abbassamento del sedile:

- A sedile carico
- Sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente)
- Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

Sollevamento del sedile:

- A sedile scarico
- Sollevare la leva (il sedile si solleva lentamente)
- Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

## 1. Height of the seat

Lowering the seat:

- Sit down on the seat
- Pull the lever upwards (the seat will drop slowly)
- Releasing the lever at the desired height will lock the position

Raising the seat:

- Stand up
- Pull the lever upwards (the seat will rise slowly)
- Releasing the lever at the desired height will lock the position

## 1. Höhe des Sitzes

Sitz tiefer stellen:

- Sitz belasten
- Taste nach oben ziehen (Sitz senkt sich langsam)
- Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

Sitz höher stellen:

- Sitz entlasten
- Taste nach oben ziehen (Sitz hebt sich langsam)
- Taste in gewünschter Sitzhöhe loslassen = arretieren

## 1. Hauteur de l'assise

Pour abaisser l'assise :

- S'asseoir sur le siège.
- Tirer la manette vers le haut (l'assise descend lentement).
- Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

Pour relever l'assise :

- Ne pas s'asseoir sur le siège.
- Tirer la manette vers le haut (l'assise remonte lentement).
- Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

## 1. Altura del asiento

Bajar el asiento:

- Siéntense
- Tire de la palanca hacia arriba (el asiento baja lentamente)
- Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

Elevar el asiento:

- Levantense
- Tire de la palanca hacia arriba (el asiento sube lentamente)
- Suelte la palanca a la altura deseada = queda fijado

## 1. Hoogte van de zitting

Zitting lager zetten:

- Zitting belasten
- Knop naar boven trekken (zitting gaat langzaam omhoog)
- Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen

Zitting hoger zetten:

- Zitting ontlasten
- Knop naar boven trekken (zitting komt langzaam omhoog)
- Knop op gewenste zithoogte loslaten = vergrendelen

Created with



## GREY c.p.



### 2. Inclinazione dello schienale

Regolazione dinamica dello schienale:

- a. Svitare la manopola
- b. Appoggiarsi fino a raggiungere l'inclinazione desiderata dello schienale
- c. Avvitare la manopola

### 2. Angle of the backrest

Adjusting the backrest dynamically:

- a. unscrew the knob
- b. Lean back until the backrest reaches the desired position
- c. tighten the knob

### 2. Neigung der Rückenlehne

Rückenlehne dynamisch einstellen:

- a. Schrauben Sie den Knopf
- b. anlehnen bis gewünschte Lehnenneigung erreicht ist
- c. ziehen Sie den Knopf

### 2. Inclinaison du dossier

Régler le dossier en position dynamique :

- a. dévisser le pommeau
- b. S'appuyer contre le dossier jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.
- c. serrez le bouton

### 2. Inclinación del respaldo

Ajuste dinámico del respaldo:

- a. destornillar el mando
- b. Apóyense hasta alcanzar la inclinación deseada del respaldo.
- c. atornillar el mando

### 2. Neiging van de rugleuning

Rugleuning dynamisch instellen:

- a. losschroeven de knop
- b. Ertegen leunen tot de gewenste neiging van de leuning bereikt is
- c. schroefde de knop

# WING c.p.



## 2. Inclinazione dello schienale

Regolazione dinamica dello schienale:

- Svitare la manopola
- Appoggiarsi fino a raggiungere l'inclinazione desiderata dello schienale
- Avvitare la manopola

## 2. Angle of the backrest

Adjusting the backrest dynamically:

- unscrew the knob
- Lean back until the backrest reaches the desired position
- tighten the knob

## 2. Neigung der Rückenlehne

Rückenlehne dynamisch einstellen:

- Schrauben Sie den Knopf
- anlehnen bis gewünschte Lehnenneigung erreicht ist
- ziehen Sie den Knopf

## 2. Inclinaison du dossier

Régler le dossier en position dynamique :

- dévisser le pommeau
- S'appuyer contre le dossier jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.
- serrez le bouton

## 2. Inclinación del respaldo

Ajuste dinámico del respaldo:

- destornillar el mando
- Apóyese hasta alcanzar la inclinación deseada del respaldo.
- atornillar el mando

## 2. Neiging van de rugleuning

Rugleuning dynamisch instellen:

- losschroeven de knop
- Ertegen leunen tot de gewenste neiging van de leuning bereikt is
- schroefde de knop



## 3. Altezza dello schienale

Regolazione dinamica dello schienale:

- Svitare la manopola
- Alzare lo schienale fino a raggiungere l'altezza desiderata
- Avvitare la manopola

## 3. Height of the backrest

Adjusting the backrest dynamically:

- unscrew the knob
- Raise the backrest up to the desired height
- tighten the knob

## 3. Höhe der Rückenlehne

Rückenlehne dynamisch einstellen:

- Schrauben Sie den Knopf
- Heben Sie die Rückenlehne bis zur gewünschten Höhe
- ziehen Sie den Knopf

## 3. Hauteur du dossier

Régler le dossier en position dynamique :

- dévisser le pommeau
- Soulever le dossier jusqu'à la hauteur souhaitée
- serrez le bouton

## 3. Altura del respaldo

Ajuste dinámico del respaldo:

- destornillar el mando
- Levante el respaldo hacia arriba hasta la altura deseada
- atornillar el mando

## 3. Hoogte van de rugleuning

Rugleuning dynamisch instellen:

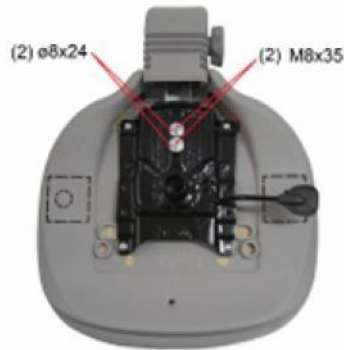
- losschroeven de knop
- Breng de rugleuning tot de gewenste hoogte
- schroefde de knop

**ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO /  
ASSEMBLY INSTRUCTION / MONTAGEANLEITUNG / INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
/ INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE / INSTRUCTIES VOOR DE VERGADERING**

## GRAY c.p.



## WING c.p.



### GRAY

Assemblare lo schienale come nella figura utilizzando 1 vite M8x35 con rondella ø8x24

Assemble the backrest as in figure using 1 screw M8x35 with washer ø8x24

Montieren Sie Die Rückenlehne, wie auf das Bild, mit 1 Schraube M8x35 mit scheibe befestigen ø8x24  
Assembler le dossier suivant photo utilisant 1 vis M8x35 avec rondelle ø8x24

Asemblar el respaldo según la foto. Utilizar 1 tornillo M8x35 con arandela ø8x24

Monteer de rug zoals in figuur met behulp van 1 schroef M8x35 met sluitringen ø8x24

### WING

Assemblare lo schienale come nella figura utilizzando 2 viti M8x35 con rondella ø8x24

Assemble the backrest as in figure using 2 screws M8x35 with washer ø8x24

Montieren Sie Die Rückenlehne, wie auf das Bild, mit 2 Schrauben M8x35 mit scheibe befestigen ø8x24

Assembler le dossier suivant photo utilisant 2 vis M8x35 avec rondelle ø8x24

Asemblar el respaldo según la foto. Utilizar 2 tornillos M8x35 con arandela ø8x24

Monteer de rug zoals in figuur met behulp van 2 schroeven M8x35 met sluitringen ø8x24

## GRAY synchron



### GRAY

Assemblare lo schienale come nella figura utilizzando 5 viti M8x12 e chiudere con il coperchio in plastica

Assemble the backrest as in figure using 5 screws M8x12 and close with plastic cover

Montieren Sie Die Rückenlehne, wie auf das Bild, mit 5 Schrauben M8x12 und enger mit Kunststoffabdeckung

Assembler le dossier suivant photo utilisant 5 vis M8x12 et couvrir avec couvercle en plastique  
 Asemblar el respaldo según la foto. Utilizar 5 tornillos M8x12 y cubrir con cubierta de plástico

Monteer de rug zoals in figuur met behulp van 5 schroeven M8x12 en dek af met een plastic hoes

## WING synchron



### WING

Assemblare lo schienale come nella figura utilizzando 4 viti M8x12, chiudere con il coperchio in plastica e fissare la vite M8x50

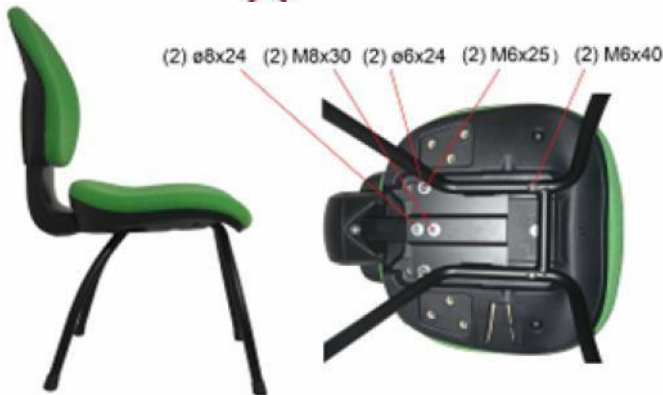
Assemble the backrest as in figure using 4 screws M8x12, close with plastic cover and tighten screw M8x50

Montieren Sie Die Rückenlehne, wie auf das Bild, mit 4 Schrauben M8x12, enger mit Kunststoffabdeckung und anziehen Schraube M8x50

Assembler le dossier suivant photo utilisant 4 vis M8x12, couvrir avec couvercle en plastique et serrer la vis M8x50

Asemblar el respaldo según la foto. Utilizar 4 tornillos M8x12, cubrir con cubierta de plástico y apriete el tornillo M8x50

Monteer de rug zoals in figuur met behulp van 4 schroeven M8x12, dek af met een plastic hoes en draai de schroef M8x50



Assemblare la base 4 gambe come nella figura utilizzando 2 viti M8x30 con rondella ø8x24 per lo schienale, 2 viti 6x25 con rondella ø6x24 e 2 viti M6x40 per la base.

Assemble as in figure using two screws M8x30 with washer ø8x24 for the backrest, 2 screws M6x25 with washer ø6x24 and 2 screws M6x40 for the base

Das 4-Beine Gestell, wie auf das Bild, mit 2 Schrauben M8x30 mit Scheibe ø8x24 für die Rückenlehne befestigen, 2 schrauben M6x25 mit Scheibe ø6x24 und 2 schrauben M6x40 für das Gestell befestigen

Assembler la base suivant photo utilisant 2 vis M8x30 avec rondelle ø8x24 pour le dossier, 2 vis M6x25 avec rondelle ø6x24 et 2 vis M6x40 pour la base

Asemblar según la foto. Utilizar dos tornillos M8x30 con arandela ø8x24 por el respaldo, 2 tornillos M6x25 con arandela ø6x24 y 2 tornillos M6x40 por la base

Monteer zoals in figuur met twee schroeven M8x30 met wasmachine ø8x24 voor de rugleuning, 2 schroeven M6x25 met wasmachine ø6x24 en 2 schroeven M6x40 voor de basis



Assemblare la base fissa come nella figura utilizzando 2 viti M8x30 con rondella ø8x24 per lo schienale e 4 viti M6x40 per la base.

Assemble as in figure using two screws M8x30 with washer ø8x24 for the backrest and 4 screws M6x40 for the base

Das Freischwinger Gestell, wie auf das Bild, mit 2 Schrauben M8x30 mit Scheibe ø8x24 für die Rückenlehne befestigen und 4 schrauben M6x40 für das Gestell befestigen

Assembler la base suivant photo utilisant 2 vis M8x30 avec rondelle ø8x24 pour le dossier et 4 vis M6x40 pour la base

Asemblar según la foto. Utilizar dos tornillos M8x30 con arandela ø8x24 por el respaldo y 4 tornillos M6x40 por la base

Monteer de vaste basis zoals in figuur 2 met behulp van schroeven met ringen voor de rug M8x30 en 6x40 met 4 schroeven aan de basis wasmachine

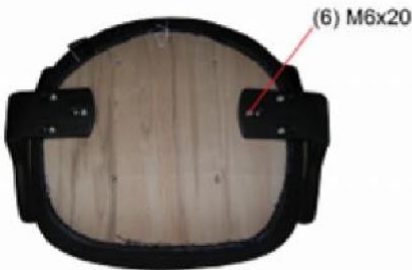
## WING B



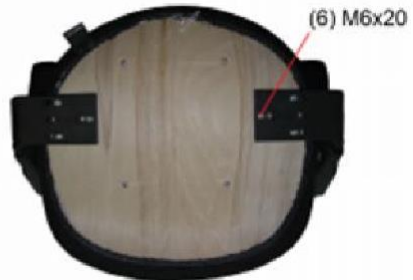
## WING R



## GRAY B



## GRAY R



Assemblare il bracciolo come nella figura utilizzando 6 viti M6x40 per WING con braccioli fissi / 6 viti M6x35 per WING con braccioli regolabili / 6 viti M6x20 per GRAY con braccioli fissi / 6 viti M6x20 per GRAY con braccioli regolabili

Assemble the arm as in figure using 6 screws M6x40 for WING with fixed armrests / 6 screws M6x35 for WING with adjustable armrests / 6 screws M6x20 for GRAY with fixed armrests / 6 screws M6x20 for GRAY with adjustable armrests.

Montieren Sie den Arm wie in Abbildung mit 6 Schrauben M6x40 für WING mit festen Armlehnen / 6 Schrauben M6x35 für WING mit verstellbaren Armlehnen / 6 Schrauben M6x20 für GRAY mit festen Armlehnen / 6 Schrauben M6x20 für GRAY mit verstellbaren Armlehnen

Assembler le bras suivant photo utilisant 6 vis M6x40 pour WING avec accoudoirs fixes / 6 vis M6x35 pour WING avec accoudoirs réglables / 6 vis M6x20 pour GRAY avec accoudoirs fixes / 6 vis M6x20 pour GRAY avec accoudoirs réglables.

Asembla el apoyabrazo según la foto. Utilizar 6 tornillos M6x40 para WING con apoyabrazos fijos / 6 tornillos M6x35 para WING con apoyabrazos ajustables / 6 tornillos M6x20 para GRAY con apoyabrazos fijos / 6 tornillos M6x20 para GRAY con apoyabrazos ajustables.

Monteer de arm zoals in figuur met 6 schroeven M6x40 voor WING met vaste armleuningen / 6 schroeven M6x35 voor WING met verstelbare armleuningen / 6 schroeven M6x20 voor GRAY met vaste armleuningen / 6 schroeven M6x20 voor GRAY met verstelbare armleuningen.



### **Utilizzo dell'intera superficie di seduta**

La superficie del sedile anatomico deve essere occupata completamente. Solo così viene garantito il corretto contatto con lo schienale e quindi il sostegno adeguato.

### **Sit well back in the chair**

The anatomically shaped seat should be fully occupied. Only then is proper contact with the supporting backrest assured.

### **Sitzfläche ganz ausnutzen**

Die anatomisch geformte Sitzfläche soll vollständig besessen werden. Nur so ist der Kontakt zur stützenden Rückenlehne gewährleistet. crossline ist optional mit einer Sitzneigeverstellung und einem Schiebeseit ausgestattet. Der Sitz lässt sich damit jeder Körpergröße individuell anpassen.

### **Occuper toute la surface d'assise**

L'assise de forme anatomique doit être occupée entièrement. Seule cette position garantit un soutien efficace du dos. crossline est équipé, en option, d'un réglage d'inclinaison de l'assise et d'une assise coulissante. Ce fauteuil s'adapte donc individuellement à la taille de chaque utilisateur.

### **Utilización de toda la superficie del asiento**

La superficie de un asiento de diseño anatómico tiene que ser ocupada en su totalidad para conseguir la correcta sujeción del respaldo. crossline está equipado opcionalmente con un ajuste de la inclinación del asiento y un asiento deslizable. De este modo, el asiento puede adaptarse individualmente a cada talla.

### **Zitvlak helemaal benutten**

Het anatomisch gevormde zitvlak moet helemaal benut worden. Alleen zo is het contact met de ondersteunende rugleuning gewaarborgd. crossline is als optie uitgerust met een neigingsverstelmechanisme voor de zitting en een schuifzitting. De zitting kan hiermee individueel aangepast worden aan elke lichaamslengte.

### **Esatta regolazione dell'altezza del sedile**

Per altezza corretta del sedile si intende: un angolo di circa 90° del gomito quando l'avambraccio poggia in posizione orizzontale sulla superficie di lavoro. Un angolo di circa 90° del ginocchio quando i piedi poggiano completamente a terra.

### **Adjust the height of the seat precisely**

The correct seat height means that the elbow joint adopts an angle of about 90° when the forearms are resting horizontally on the desktop. The knee joint will also adopt an angle of about 90° when the feet are flat on the floor.

### **Sitzhöhe exakt einstellen**

Die richtige Sitzhöhe bedeutet: Ein Winkel von ca. 90° im Ellenbogengelenk, wenn die Unterarme waagrecht auf der Arbeitsfläche liegen. Ca. 90° Winkel im Kniegelenk, wenn die Füße vollflächig den Boden berühren.

### **Régler la hauteur d'assise avec précision**

La bonne hauteur d'assise : angle de 90° environ pour les coudes lorsque les avant-bras reposent à l'horizontale sur le plan de travail. Angle de 90° environ pour les genoux lorsque les pieds reposent à plat sur le sol. Si votre surface de travail est trop haute et impossible à régler, vous avez besoin d'un repose-pieds à hauteur et inclinaison réglables

### **Ajuste preciso de la altura de asiento**

Una altura correcta del asiento significa: un ángulo de la articulación del codo de aprox. 90°, estando los antebrazos horizontalmente apoyados sobre la superficie de trabajo y un ángulo de la articulación de la rodilla de aprox. 90°, tocando el suelo con toda la superficie de los pies. Si su superficie de trabajo es demasiado alta y no se puede corregir la altura hacia abajo, necesita un reposapiés ajustable en altura y en inclinación.

### **Zithoogte exact instellen**

De juiste zithoogte betekent: een hoek van ca. 90° in het ellebooggewricht, wanneer de onderarmen horizontaal op het werkblad liggen. Een hoek van ca. 90° in het kniegewricht, wanneer de voeten in hun geheel in aanraking zijn met de vloer. Wanneer uw werkblad te hoog is en niet naar beneden gecorrigeerd kan worden, heeft u een in hoogte en neiging verstelbare voetensteun nodig.

### **Seduta dinamica**

Per una seduta dinamica è necessario modificare spesso la propria postura, vale a dire passare con la maggiore frequenza possibile dalla postura anteriore a quella posteriore e viceversa. Si consiglia quindi di regolare dinamicamente

#### **Dynamic sitting**

Dynamic sitting means changing your sitting posture frequently, or in other words shifting as often as possible between the front and rear sitting posture.

You should therefore adjust the backrest dynamically.

#### **Dynamisch sitzen**

Dynamisch sitzen bedeutet, seine Sitzhaltung häufig zu wechseln, das heißt, so oft wie möglich zwischen der vorderen und hinteren Sitzhaltung zu variieren. Stellen Sie die Rückenlehne deshalb dynamisch ein.

#### **Assise dynamique**

L'assise dynamique consiste à changer fréquemment de position, en alternant position penchée vers l'avant et vers l'arrière, c'est-à-dire régler le dossier en position dynamique. crossline est équipé d'un mécanisme Similar Plus qui permet un réglage personnalisé de la force de rappel du dossier. L'assise et le dossier soutiennent ainsi automatiquement votre corps dans chaque position assise/couchée.

#### **Estar sentado de forma dinámica**

Estar sentado de forma dinámica quiere decir cambiar frecuentemente la postura de asiento, es decir, alternando tantas veces le sea posible entre una postura de asiento delantera y trasera. Ajuste, por ello, el respaldo de forma dinámica. crossline está equipado con una mecánica similar Plus – de este modo puede usted regular la presión sobre el respaldo. En cualquier posición, sentado o reclinado, se adaptan automáticamente el respaldo del asiento a su anatomía individual.

#### **Dynamisch zitzen**

Dynamisch zitzen betekent, de zithouding vaak wisselen, dat wil zeggen, zo vaak mogelijk variëren tussen de voorste en achterste zithouding. Stel de rugleuning

daarom dynamisch in. crossline is uitgerust met een Similar-Plus-mechaniek – u kunt de aanleundruk van de rugleuning individueel instellen. Zo ondersteunen leuning en zitting uw lichaam automatisch in iedere zit-/ligstand.

### **Utilizzo**

Questo sedile girevole per ufficio deve essere utilizzato solo come previsto dalla destinazione d'uso nel rispetto delle normali precauzioni generali. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

#### **Correct use**

This swivel office chair may only be used for the purpose for which it is intended and with due care. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

#### **Anwendung**

Dieser Bürodrehstuhl darf nur bestimmungsgemäß unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden. Bei unsachgemäßem Gebrauch

(z.B. als Aufstiegshilfe, Sitzen auf den Armlehnen, extremen einseitigen Belastungen) besteht Unfallgefahr.

#### **Utilisation**

Ce siège de travail doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : lorsque le siège est utilisé comme marchepied ou lorsque l'on s'assoit sur les accoudoirs).

#### **Aplicación**

Esta silla giratoria para oficina sólo habrá de ser utilizada en la forma prevista y observando las obligaciones generales de cuidado. En caso de utilizarse indebidamente (p. ej., subiéndose a ella, sentándose en los apoyabrazos o carga unilateral extrema) existe peligro de accidente.

#### **Gebruik**

Deze bureaustoel mag uitsluitend volgens de voorschriften met inachtneming van de algemene specifieke verantwoordelijkheden gebruikt worden. Bij oneigenlijk gebruik (bijv. als klimhulpmiddel of bij zitten op de armleningen of extreme belasting op onderdelen) bestaat gevaar voor ongelukken.

### **Rotelle/Piedini**

Per la sicurezza dell'utilizzatore e per i diversi tipi di pavimentazione, sono disponibili, come previsto dalle norme di sicurezza, diversi tipi di rotelle:

- rotelle dure per pavimento morbido,
- rotelle morbide per tutti i pavimenti duri (di serie).

Sostituzione dei piedini/delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione della pavimentazione estrarre o inserire semplicemente i piedini/le rotelle.

### **Glides/Castors**

A variety of castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- Hard castors for soft flooring are optional
- Soft castors for hard floors are standard

Changing castors: this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering – simply pull out the castors and push new ones in.

#### **Gleiter/Rollen**

Für Ihre Sicherheit und für die unterschiedlichen Bodenbeläge gibt es, gemäß Sicherheitsvorschriften, verschiedene Rollen:

- Rollen mit hartem Belag für textile Böden,





– Rollen mit weichem Belag für alle nicht textilen Böden (serienmäßig).

Rollenwechsel: z. B. nach einem Umzug oder nach Austauschen des Bodenbelages – Rollen einfach herausziehen bzw. einstecken.

#### **Roulettes**

Pour votre sécurité, et en fonction de votre sol, il existe, conformément aux normes de sécurité, plusieurs types de roulettes :

– Roulettes dures pour sol moquette (de série)

– Roulettes souples pour toutes les autres surfaces.

Remplacement des roulettes : après un déménagement ou un changement de revêtement de sol, il vous suffit de retirer ou de remettre les roulettes en place.

#### **Ruedas**

Para su seguridad y para los diversos recubrimientos de suelo existen diferentes tipos de ruedas, conforme a las directivas de seguridad:

– Ruedas con superficie dura para suelos blandos (de serie)

– Ruedas con superficie blanda para suelos duros.

Cambio de las ruedas: p. ej., después de una mudanza o de haberse cambiado el recubrimiento del suelo – sencillamente extraiga las ruedas o insértelas.

#### **Wielen**

Voor uw veiligheid en voor de verschillende vloerbedekkingen zijn er, conform de veiligheidsvoorschriften, verschillende wielen:

– Harde wielen met voor zachte ondergrond (standaard),

– Zachte wielen met voor alle nietzachte ondergrond.

Verwisselen van wielen: bijv. na een verhuizing of na vervangen van de vloerbedekking – wielen gewoon eruit trekken resp. erin steken.

#### **Braccioni**

Su tutti i modelli è possibile montare o sostituire i braccioni, su richiesta, in un secondo momento.

#### **Armrests**

Armrests can be fitted later or exchanged on all models.

#### **Armlehnen**

Bei allen Modellen können auf Wunsch nachträglich Armlehnen montiert bzw. ausgetauscht werden.

#### **Accoudoirs**

Sur tous les modèles, les accoudoirs peuvent, sur demande, être échangés ou montés ultérieurement.

#### **Apoyabrazos**

Todos los modelos permiten montar o cambiar los reposabrazos con posterioridad.

#### **Armleuningen**

Bij alle modellen kunnen desgewenst achteraf armleuningen gemonteerd of verwisseld worden

#### **Parti in plastica**

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detergenti aggressivi.

#### **Plastic parts**

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

#### **Kunststoffteile**

Zur Reinigung eignet sich eine Seifenlösung. Bitte keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

#### **Parties en polypropylène**

Le nettoyage de ces pièces s'effectue à l'aide d'une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergent chimique.

#### **Piezas plásticas**

Para la limpieza es apropiada una solución jabonosa. Le rogamos no utilizar productos agresivos de limpieza.

#### **Kunststof delen**

Voor het schoonmaken is een zeepsopje geschikt. A.u.b. geen agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.

#### **Imbottitura**

Eventuali macchie sul tessuto di rivestimento possono essere eliminate con detergenti delicati. Le imbottiture devono essere sostituite esclusivamente da personale specializzato.

#### **Upholstery**

In the case of light damage or soiling to the upholstery, please only use suitable delicate cleansing agents. The upholstery should only be changed by skilled persons.

#### **Polster**

Bei leichten Verschmutzungen den Bezugsstoff nur mit Feinwaschmittel reinigen. Die Polsterteile sollten nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden.

#### **Capitonnages**

Les salissures légères peuvent être éliminées avec une lessive pour linge délicat ou la mousse de nettoyage spéciale proposée. Ne pas utiliser de détergent chimique.

#### **Tapizado**

Si existe una ligera suciedad, utilizar únicamente jabones neutros o la espuma de limpieza ofrecida. Las piezas del tapizado sólo deben ser reemplazadas por personal especializado.

#### **Stoffering**

Bij lichte bevulling van de bekledingsstoffen alleen met zacht wasmiddel reinigen of met het door aangeboden reinigingsschuim. De gestoffeerde delen mogen uitsluitend door geschoold personeel vervangen worden.

Created with



#### **Pelle**

La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco più ostinato, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilini. **Non esporre la pelle ai raggi diretti del sole.**

#### **Leather**

Leather is a natural product. The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for anilinedyed leather. **Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.**

#### **Leder**

Leder ist ein Naturprodukt. Verwachsungen der Tierhaut geben dem Material die unverwechselbare Note. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wollappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden. **Semi-Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.**

#### **Cuir**

Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. **Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.**

#### **Cuero**

El cuero es un producto natural. Las deformaciones naturales en la piel del animal le dan al material su nota inconfundible. Frote la suciedad ligera con un paño blando de lana. En caso de suciedad más intensa utilice únicamente productos detergentes especiales para cuero coloreado con anilina. **No exponga el cuero de semianilina a la radiación solar directa.**

#### **Leer**

Leer is een natuurproduct. Vergroeiingen van de dierenhuid geven het materiaal het onmiskenbare accent. Lichte vervuilingen met zachte wollen doek wegwrijven. Bij sterkere vervuiling uitsluitend verzorgingsmiddel voor met aniline gekleurd leer gebruiken. **Semi-anilineleer niet blootstellen aan directe bestraling door de zon.**

#### **Assistenza**

Le operazioni di assistenza, come ad es. la sostituzione e gli interventi nella zona dell'alzata a gas, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato.

#### **Servicing**

Servicing work, such as exchanging or working on the pneumatic springs, may only be carried out by trained personnel.

#### **Service**

Servicearbeiten, wie z. B. Austausch und Arbeiten im Bereich der Gasfeder, dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

#### **Entretien**

Les travaux d'entretien, notamment relatifs à la cartouche à gaz, ne doivent être effectués que par un personnel qualifié formé à cet effet.

#### **Servicio**

Los trabajos de servicio, tales como, p. ej., recambios y trabajos en la zona de suspensión por cartucho de gas, sólo deben ser

llevados a cabo por personal especializado e instruido al respecto.

#### **Service**

Servicewerkzaamheden, zoals bijv. vervanging en werkzaamheden in het bereik van de gasveer, mogen uitsluitend door geïnstrueerd geschoold personeel uitgevoerd worden.

PRODOTTA DA / MADE BY / HERGESTELLT VON / PRODUIT PAR / PRODUCIDA POR:

LUXY S.p.A.

Strada Provinciale Almisano 6/8

36045 Lonigo (VI)

Italy

[luxy.com](http://luxy.com)

[luxy@luxy.com](mailto:luxy@luxy.com)